

WATERLOO

Francoski spisala: Erckmann-Chatrian.

Za "Glas Naroda" prevel G. P.

(Nadaljevanje)
V.

Naslednjega dne je bilo treba naviti ure v mestu. Ker se je gospod Gulden že precej postaral, je poveril to delo meni in radi tega sem se že zgodaj podal na pot.

Spotoma sem si mislil: — Sedaj, ko so imeli svoje maše-zadušnice, bodo menda vendar zadovoljni. Če le še pride sedaj dovoljenje, pa bo vse dobro. Seveda pa ne smejo ti ljudje misliti, da nas bodo zabavali s cerkvenim petjem. Za časa cesarja smo pač morali iti na Rusko ali Špansko, a njegovi ministri vsaj niso puščali mladim ljudem v dvomu. Rad bi vedel, zakaj je dober mir, če ne za to, da se ne sme človek oženiti. — Take misli so me spravile v veliko jezo. Jezil sem se na Ludovika XVIII., grofa Artois, na emigrante čeli svet ter vskliknil: — Ti plemeniti uganjajo svoje norčije z narodom. —

Ko sem se vrnil domov, je gospod Gulden ravno pogrnil mizo. Tekom obeda sem mu pojasnil svoje misli. Poslušal me je, se smehljaj ter rekel končno:

— Pazi se, pazi, Jožef, ne pusti se zavesti predaleč! Zdi se mi, da bo še nastal iz tebe jakobinec.

Vstal je, da odpre omaro. Misli sem, da bo privlekel ven steklenico, a mesto nje mi je izročil debelo, štirivoglato pismo, z velikim rdečim pečatom.

— Tu, Jožef, — mi je rekel. — Stražmešter Werner mi je naročil, naj ti izročim to.

V istem trenutku sem čutil, kako se mi je obrnilo sree v telesu in s kalnimi očmi sem strmel na list.

— No, odpri vendar, — me je opominjal oče Gulden.

Odprl sem ter skušal brati, a sem rabil za to precej časa. Naenkrat pa sem vskliknil:

— Oče Gulden, dovoljenje je!

— Misliš? — je vprašal.

— Da, dovoljenje je, — sem kričal ter mahal z rokama po zraku.

— Da, ta prokleti minister uganja vedno take dovtype, — je rekel gospod Gulden, nakar sem odgovoril:

— Poslušajte, jaz za svojo osebo se ne razumem na politiko, a glavna stvar je, da je dovoljenje tukaj.... Vse drugo mi ni nič mar. —

Tedaj pa se je pričel smejati na ves glas ter je rekel:

— O ti dobri Jožef!

Videl sem, da se hoče nekoliko ponorčevati z menoj, a to mi je bilo vseeno.

— Sedaj pa moram takoj obvestiti Katarino in teto Grete, — sem rekel. — Mladi Chadron naj gre hitro tja.

— Potem pa pojdi rajše ti sam, to je veliko boljše, — je pripomnil nato moj izvrstni Gulden.

— In kaj z delom, gospod Gulden?

— Ha, ob takih prilikah se pozabi na delo. Le hitro na noge, dete! Kako bi pač mogel delati v takih trenutkih? Saj vendar ničesar ne vidiš!

To je bilo tudi res in jaz bi gotovo ne napravil ničesar skupaj.

Vstal sem in dušo so mi polnila taka čustva, da sem se pričel jokati. Objel sem celo očeta Guldenu ter nato odbežal, ne da bi si vzel toliko časa, da bi zamenjal obleko.

Pa naj si človek pogleda, kaj vse napravi veselje! Bil sem že daleč preko Nemških vrat, preko mosta, gostilne La Roulette ter pošte in šele tedaj, ko sem videl nekako tristo korakov pred seboj našo vas, naš dimnik ter majhna okna, sem zopet obstal ter še enkrat prečital dovoljenje. Pri tem sem ponavljal: — Res je.... res! Oh kaka sreča! Kaj bodo pač rekli!

V tem razpoloženju sem dospel do hiše, odprl vrata ter zakričal:

— Dovoljenje!

Teta Grete v cokolih je ravno pometala kuhinjo in Katarina je ravno prišla po starih stopnjah. Obe sta obstali kot priklenjeni, ko sta me zagledali ter slišali moj klic: — Dovoljenje! — Takoj nato pa je vrgla teta Grete obe roki v zrak, kot sem tudi jaz preje storil ter vskliknila:

— Naj živi kralj!

Katarina je prebledela ter se opirala na ograjo. V tem trenutku pa sem bil že pri njej ter jo srčno objel. Ona pa je naslonila svojo glavo na mojo ramo ter pričela jokati, nakar sem jo takorekoč ponesel navzdol, dočim je teta Grete skakala krog naju ter neprestano klicala:

— Naj živi kralj! Naj živi minister!

Z eno besedo: kaj takega se ni še doživelo.

Naš sosed, stari kovač, Rupper, je prihitel v svojem usnjatem predpasniku ter z odprto srajco ter zaklical:

— Kaj pa se je zgodilo, sosed?

V roki je imel velike klešče ter se oziral v nas, dočim je skušal na široko odpreti svoje majhne oči. Tedaj pa smo že postali nekoliko mirnejši in jaz sem odgovoril:

— Dobili smo dovoljenje za poroko.

— Aha, to je torej; sedaj razumem!

Pustil je vrata odprta in takoj nato je prišlo v kuhinjo še več drugih sosedov in sosedinj, tako da je bila kuhinja kmalu polna ljudi. Jaz pa sem med splošno pozornostjo pričel na glas čitati dovoljenje. Ko sem končal, se je pričela Katarina zopet jokati in teta Grete je rekla:

— Vidiš, Jožef, ta minister je najboljši človek. Če bi bil tukaj, bi ga objela ter povabila na ženitovanje. Imel bi častni sedež poleg gospoda Guldenu.

Ko so sosedje zopet odšli, da razširijo po vasi to vest, sem pričel jaz zopet razkrivati Katarini svojo ljubezen in ona mi je morala zopet in zopet zatrjevati, da je vedno ljubila le mene. Tako je potekel dan do večera. Teta, ki je delala v kuhinji, je govorila kar tako sama s seboj: — To se pravi, da je dober kralj! — Ali pa zopet: — Če bi prišel dobri Franc zopet na zemljo, bi bil srečen na ta dan, a človek pač ne more imeti vsega!

Pripomnila je tudi, da bi nam koristila procesija, nakar nisva Katarina in jaz sploh nič odgovorila, ker je bila najina sreča prevelika. Obedovala in večerjala sva popolnoma zatopljena v svojo srečo in šele krog devete ure zvečer sem zapazil, da se je stemnilo in da bo treba odriniti. Tako smo odšli vsi trije skupaj. Zunaj je svetil mesec in obe sta me spremili do La Roulette. Spotoma smo se domeni, da se bo praznovalo poroko v štirinajstih dneh. Pred kmec, ko hišo pod starimi topoli sem objel teto Grete, objel Katarino ter gledal za njima, dokler nista izginili v daljavi. Spotoma sta se obrnili ter mahali z rokami in jaz sem delal isto. Ko sta se prišli do svoje hiše, sem se obrnil ter odkorakal proti mestu, kamor sem dospel krog desete ure.

Gospod Gulden je še čul v svoji postelji ter slišal, ko sem čisto nalahko odprl vrata. Ko sem prižgal svetilko ter hotel oditi v svojo sobo, mi je zaklical:

— Jožef!

Takoj sem stopil k njemu in ko me je videl globoko ginjenega, je razprostrl obe roki proti meni. Objela sva se in nato je rekel:

— Sedaj je dobro! Ti si srečen ter tudi zaslužiš to srečo. Pojdi spat in jutri bova govorila naprej.

Legel sem takoj v posteljo, a nisem mogel dolgo časa zaspati. Skoro vsaki trenutek sme se zbudil z mislijo: — Ali je to res? Ali je dovoljenje v resnici prišlo? — Proti jutru sem konečno zaspal in ko sem se prebudil, je bil že dan. Skočil sem iz postelje, da se oblečem, a v istem trenutku mi je že zaklical oče Gulden skozi vrata, povsem dobre volje:

— Jožef, pojdi vendar, miza je že pogrnjena!

— Oprostite, gospod Gulden, — sem mu rekel, — bil sem tako srečen, da skoro nisem mogel zaspati.

— Da, slišal sem te.

Takoj nato sem odšel v delavnico, kjer je bila miza že pogrnjena. —

(Nadaljuje se).

EDINI SLOVENSKI JAVNI NOTAR

(Notary Public)

v GREATER-NEW YORKU

ANTON BURGAR

82 CORTLANDT STREET, NEW YORK, N. Y.

IZDELUJE IN PRESKRBUJE

vsakovrstna pooblastila, vojaške prošnje in daje potrebne nasvete v vseh vojaških zadevah. Rojakom, ki žele dobiti ameriški državljanski papir, daje potrebne informacije glede datuma izkrcanja ali imena parnika.

Obrnite se zaupno na njega, kjer boste točno in solidno postreženi.

MODERNO UREJENA

TISKARNA GLAS NARODA

VSAKOVRESTNE TISKOVINE

IZVRŠUJE PO NIZKIH

CENAH.

....

DELO OKUSNO.

....

IZVRŠUJE PREVODE V

DRUGE JEZIKE.

....

UNJSKO ORGANIZIRANA.

....

POSEBNOST SO:

DRUŠTVENA PRAVILA,

OKROŽNICE — PAMFLETI,

CENIKI I T. D.

VSA NAROČILA POŠLJITE NA:

SLOVENIC PUBLISHING CO.

82 Cortlandt St., New York, N.Y.

Kaj pravijo pisatelji, učenjaki in državljani o knjigi Berte al. Suttner

"Doli z orožjem!"

Lev Nikolajevič Tolstoj je pisal: Knjigo sem s velikim užitek prebral in v njej našel veliko koristnega. Ta knjiga zelo vpliva na človeka in obsega nebroj lepih misli....

Friderik al. Bodensiedt: Odkar je umrla madama Staal ni bilo na svetu tako slavne pisateljice kot je Suttnerjeva.

Prof. dr. A. Dodel: "Doli z orožjem" je pravo ogledalo sedanjega časa. Ko človek prečita to knjigo, mora nehotno pomisliti, da se bližajo človeštvu boljše časi. Kratkotrajno: zelo dobra knjiga.

Dr. Lud. Jakobovski: To knjigo bi človek najraje poljubil. V dno srca me je pretreslo, ko sem jo prebral.

Štajerski pisatelj Peter Rosegger piše: Sedel sem v nekam gozdni pri Krieglach in sem bral knjigo s naslovom "Doli z orožjem!" Prebral sem jo dva dneva neprenehoma in sedaj lahko rečem, da sta ta dva dneva nekaj posebnega v mojem življenju. Ko sem jo prebral, sem začel, da bi se prestavilo knjigo v vsa kulturna jezika, da bi jo imela vsaka knjizarna, da bo je tudi v tolah ne smelo manjkati. Na svetu so družbe, ki razširjajo Sveto Pismo. Ali bi se ne moglo ustanoviti družbe, ki bi razširjala to knjigo?

Henrik Harl: To je najboljša obarjiva knjiga, kar sem jih kdaj bral....

C. Neumann Haefel: — To je najboljša knjiga, kar so ji spisal ljudje, ki se borijo za svetovni mir....

Hans Land (na shodu, katerega je imel leta 1890 v Berlinu): Ne bom čitil knjige, samo imenoval jo bom. Vsakemu jo bom ponudil. Naj bi tudi ta knjiga našla svoje apostole, ki bi šli po križemsvet in učili vse narode....

Financijski minister Dumajewski je rekel v nekem svojem govoru v poslanski zbornici: Saj je bila pred kratkim v posebni knjigi opisana na pretresljiv način vojna. Knjige ni napisal noben vojaški strokovnjak, noben državnik, pač pa priprosta ženska Berta al. Suttnerjeva. Prosim vas, posvetite par ur temu delu. Mislim, da se ne bo nikdo več navduševal za vojno, če bo prebral to knjigo.

CENA 50 CENTOV.

Naročite jo pri:

Slovenic Publishing Co.,

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

82 Cortlandt Street, New York City, N. Y.

NAZNANILO.

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obiskal naš zastopnik

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin naznanjamo, da jih bo do obisk